

**CIPROFLOXACIN:****یک آنتی بیوتیک برای کسانی که با شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد تماس دارند**

Ciprofloxacin آنتی بیوتیکی است که بعضی وقتها به کسانی که تماس نزدیک با شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد داده می‌شود. هدف از این آنتی بیوتیک خلاص شدن از میکروبیهای مننگوکوک است که در گلوئی تماس داران "حمل" می‌شود تا آن میکروبها نتوانند به عفونتهای بیشتر در سایرین منجر شوند.

این آنتی بیوتیک نمی‌تواند کسی را که دچار عفونت است درمان کند، بنا بر این شما هنوز باید مواظب نشانه‌ها و علائم بیماری مننژیت مننگوکوکی باشید.

**دستور مصرف Ciprofloxacin**

- دوز Ciprofloxacin تنها یک دوز 500 میلی گرمی است که به شکل قرص مصرف می‌شود.
- قرص باید بطور کامل با یک لیوان پر آب خورده شود.
- اگر در چهار ساعت گذشته مواد ضد اسید / داروی سوء هاضمه یا دارویی که آهن دارد یا داروهای تامین مواد معدنی خورده‌اید این قرص را نخورید.

**در شرایط زیر نباید Ciprofloxacin را بخورید:**

- قبلاً به Ciprofloxacin حساسیت داشته‌اید؛
- حامله هستید یا با پستان شیر می‌دهید؛
- کودک کوچکتر از 12 ساله هستید.

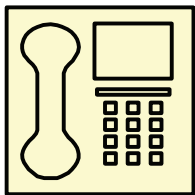
اگر Ciprofloxacin مناسب نیست باید آنتی بیوتیک‌های دیگری بخورید تا از میکروبیهای مننگوکوک خلاص شوید.

**اثرات جانبی Ciprofloxacin**

- شما همچنین ممکن است احساس خستگی کنید یا دل‌درد بگیرید ولی این اثرات معمولاً زود خوب می‌شوند و جای نگرانی نیست.
- یک اثر جانبی خیلی کمیاب، واکنش حساسیتی همراه با ورم کردن صورت است. این ممکن است به فاصله کوتاهی بعد از خوردن قرص پیش بیاید. اگر پیش آمد باید بلافاصله جویای مراقبت پزشکی شوید (اگر در بیمارستان هستید دکتر را ببینید یا به شماره 000 (سه صفر) تلفن بزنید).

**کنش متقابل با داروهای دیگر**

در صورتی که هر نوع داروی دیگری را مصرف می‌کنید باید قبل از خوردن Ciprofloxacin با دکترتان چک کنید. خوردن Ciprofloxacin در حال مصرف قرص ضد حاملگی کاملاً امن است.



**1300 066 055**

**[www.health.nsw.gov.au](http://www.health.nsw.gov.au)**

## RIFAMPICIN:

یک آنتی بیوتیک برای کسانی که با شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد تماس دارند

Rifampicin آنتی بیوتیکی است که بعضی وقتها به کسانی که تماس نزدیک با شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد داده می‌شود. هدف از این آنتی بیوتیک خلاص شدن از میکربهای مننگوکوک است که در گلوی تماس داران "حمل" می‌شود تا آن میکربها نتوانند به عفونتهای بیشتر در سایرین منجر شوند.

این آنتی بیوتیک نمی‌تواند کسی را که دچار عفونت است درمان کند، بنا بر این شما هنوز باید مواظب نشانه‌ها و علائم بیماری مننژیت مننگوکوکی باشید.

### دستور مصرف Rifampicin

- Rifampicin روزی دو بار برای دو روز مصرف می‌شود (جمعاً چهار دوز مورد لزوم است). این دارو به شکل قرص، کپسول و شربت موجود است.
- Rifampicin را باید با شکم خالی خورد، یا نیمساعت قبل از غذا یا دو ساعت بعد از غذا.

### در شرایط زیر نباید Rifampicin را بخورید:

- به Rifampicin حساسیت دارید؛
- بیماری شدید کبد دارید (از جمله یرقان زرد)؛
- الکی هستید؛ یا
- حامله هستید.

اگر Rifampicin مناسب نیست باید آنتی بیوتیک‌های دیگری بخورید تا از میکربهای مننگوکوک خلاص شوید.

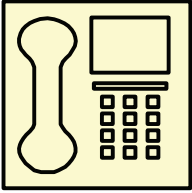
### اثرات جانبی Rifampicin

- تعداد کمی از اشخاص بعد از خوردن Rifampicin احساس ناخوشی میکنند: معده ناراحت، سر درد و سرگیجه ممکن است پیش بیاید.
- Rifampicin می‌تواند ادرار و اشک را به یک رنگ صورتی – نارنجی تبدیل کند. این بی‌آزار است و بعد از متوقف کردن مصرف دارو از بین می‌رود.
- Rifampicin می‌تواند لنزهای نرم توی چشمی را برای همیشه لک کند، بنا بر این در مدت درمان نباید از این لنزها استفاده کرد.

### کنش متقابل با داروهای دیگر

اگر هر یک از داروهای تجویزی زیر را می‌خورید: داروهای ضد انعقاد مثل وارفارین، استروئیدها، چند داروی بیماری قلب، قرصهای کنترل مرض قند، قرصهای بیماری صرع، قرصهای آسم، متادون، داروهای ضد ویروس، داروهای ضد افسردگی و سیکلوسپورین – به دکترتان اطلاع دهید که Rifampicin خواهید خورد چون ممکن است لازم باشد که دوز داروهای دیگرتان تنظیم شود.

**Rifampicin می‌تواند تأثیر قرصهای ضد حاملگی را کم کند.** زنانی که قرص ضد حاملگی می‌خورند باید در مدتی که Rifampicin می‌خورند و تا 7 روز بعد از آخرین دوز Rifampicin به خوردن قرص حاملگی ادامه دهند بجز در دوره بدون قرص یا قرص شکر. **همچنین**، باید از وسایل ضد حاملگی مسدود کننده، مثل کاپوت نیز در مدت خوردن Rifampicin و چهار هفته بعد از آخرین دوز Rifampicin استفاده کنند.



**1300 066 055**

**[www.health.nsw.gov.au](http://www.health.nsw.gov.au)**

## CEFTRIAXONE:

### یک آنتی بیوتیک برای کسانی که با شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد تماس دارند

Ceftriaxone آنتی بیوتیکی است که بعضی وقتها به کسانی که تماس نزدیک با شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد داده می‌شود. هدف از این آنتی بیوتیک خلاص شدن از میکربهای مننگوکوک است که در گلوی تماس داران "حمل" می‌شود تا آن میکربها نتوانند به عفونتهای بیشتر در سایرین منجر شوند.

این آنتی بیوتیک نمی‌تواند کسی را که دچار عفونت است درمان کند، بنا بر این شما هنوز باید مواظب نشانه‌ها و علائم بیماری مننژیت مننگوکوکی باشید.

Ceftriaxone به صورت یک تزریق در بافت ماهیچه‌ای مثل ران یا باسن زده می‌شود. Ceftriaxone برای زنان حامله یا شیر ده امن است.

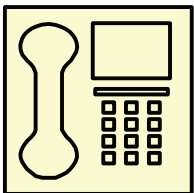
در شرایط زیر نباید Ceftriaxone به شما داده شود:

- اگر به Ceftriaxone یا سایر آنتی بیوتیک‌های سفالوسپورین حساسیت دارید یا
- زمانی در گذشته نسبت به آنتی بیوتیک‌های پنی سیلین حساسیت شدید یا آنی داشته‌اید.

### اثرات جانبی Ceftriaxone

- اثرات جانبی Ceftriaxone کمیابند ولی ممکن است شامل برفک دهان یا واژن (غشاء مخاط خارش دار یا دردناک)، اسهال، استفراغ، سر درد، سرگیجه، عوض شدن حس چشائی، ضربان تند یا نا منظم قلب. اگر هر یک از این نشانه‌ها باعث نگرانی شما است باید جویای مراقبت پزشکی شوید.
- یک اثر جانبی خیلی کمیاب، واکنش حساسیتی همراه با ورم کردن صورت است – اگر ورم صورت، تنگی گلو، اشکال در تنفس، خارش شدید یا کهیر پیش آمد باید بلافاصله جویای مراقبت پزشکی شوید (به شماره 000 (سه صفر) تلفن بزنید).

اطلاعات بیشتر – واحدهای بهداشت عمومی در نیو سات ویلز



1300 066 055

[www.health.nsw.gov.au](http://www.health.nsw.gov.au)

## اطلاعات در باره آنتی بیوتیک‌های پاکسازی برای کسانی که تماس نزدیک داشته‌اند

..... عزیز

شما اخیراً با کسی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد تماس نزدیک داشته‌اید.

عفونت مننژیت مننگوکوکی توسط یک باکتری که معمولاً بصورت بی‌آزار در بینی و گلو 10 درصد مردم حمل می‌شود به وجود می‌آید. اما هر ازگاهی حاملان باکتری آن را به کسانی که با ایشان تماس نزدیک داشته‌اند منتقل می‌کنند. فقط تعداد خیلی کمی از کسانی که با حاملان تماس داشته‌اند دچار بیماری مننژیت مننگوکوکی می‌شوند. پس از قرار گرفتن در معرض ویروس ممکن است ده روز طول بکشد تا عفونت ایجاد شود.

این باکتری‌ها به سختی پخش می‌شوند و فقط از طریق تماس مرتب نزدیک و طولانی از شخصی به شخص دیگر منتقل می‌شوند. تماس با بزاق در جلوی دهان، دندانها یا لبها به ندرت باکتری را منتقل می‌کند.

فقط کسانی که در تماس خیلی نزدیک با یک مورد مشکوک یا تایید شده بوده‌اند باید آنتی بیوتیک‌های ویژه‌ای برای پاکسازی گلو از باکتری بخورند. این شامل اشخاص زیر می‌شود:

- کسانی که در خانوار شخص بیمار با او تماس دارند و کسان دیگری که در طول هفت روز قبل از بیمار شدن شخص شب را در خانه او گذرانده‌اند، و
- کسانی که تماس صمیمانه داشته‌اند مثل دوست پسر / دوست دختر / همخوابه جنسی
- آنهایی که به همان کلاس مرکز مراقبت از کودکان رفته‌اند.

از آنجا که شما با شخصی که این عفونت را دارد تماس خیلی نزدیک داشته‌اید، ممکن است که شما حامل باکتری مننگوکوک باشید. به این دلیل شما باید یک دوره کوتاه آنتی بیوتیک داشته باشید. هدف از این آنتی بیوتیک از بین بردن باکتری‌هایی است که ممکن است شما حامل آن باشید تا از پخش شدن بیشتر آن جلوگیری شود. این آنتی بیوتیک نمی‌تواند کسی را که دچار عفونت است درمان کند. در مدتی که این دارو را می‌خورید لازم نیست که از تماس با اعضای خانواده و کودکان خودداری کنید و لازم نیست که به مدرسه یا محل کار نروید.

بسته به رگه باکتری مننگوکوک، واحد بهداشت عمومی ممکن است توصیه کند که اعضای خانوار شخصی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد ایمن سازی شوند. اگر این ضروری باشد واحد بهداشت عمومی شما را آگاه خواهد کرد.

اگر دچار هر یک از نشانه‌های بیماری مننژیت مننگوکوکی (که فهرست آن در زیر آمده) شدید یا احساس ناخوشی می‌کنید مهم است که بلافاصله جویای راهنمایی پزشکی بشوید. **لطفاً اگر باید دکترتان را ببینید یا به بخش اورژانس بیمارستان بروید این نامه را با خود ببرید.**

با کسانی که معمولاً وقت زیادی را با آنها می‌گذرانید (مثل خانواده و دوستان نزدیک) در باره بیماری مننژیت مننگوکوکی صحبت کنید تا آنها هم بدانند که در صورت ظهور نشانه‌ها فوراً جویای راهنمایی پزشکی بشوند.

کسان دیگری که اخیراً با آنها تماس داشته‌اید نیازی به خوردن آنتی بیوتیک ندارند.

نشانه‌های بیماری مننژیت مننگوکوکی که باید مترصد آن باشید شامل ترکیبی از نشانه‌های زیر است:

- شروع ناگهانی تب
- درد مفصل و ماهیچه
- تهوع و استفراغ
- سر درد
- سفتی گردن
- ناراحت شدن از نور تابناک

- خستگی
- کهپری که مثل جای سوزن است ممکن است هر کجای پوست ظاهر شود و این می‌تواند به سرعت به لکه‌های سرخ - ارغوانی تبدیل شود. این کهپیر معمولاً با فشار ملایم به پوست محو نمی‌شود. بعضی وقتها کهپیر اصلاً ظاهر نمی‌شود.
- نشانه‌های خیلی اولیه ممکن است شامل پا درد، سردی دستها و پاها و رنگ غیر عادی پوست باشد.

**کودکان خردسال** ممکن است نشانه‌های کلی تری داشته باشند که ممکن است شامل بد خلقی، خواب آلودگی یا به زحمت بیدار شدن، گریه با صدای زیر یا ناله وار، پوست رنگ پریده و لکه دار و امتناع از غذا خوردن باشد.

حتی اگر واکسن مننژیت مننگوکوکی زده‌اید باز هم باید متمرصد نشانه‌ها باشید چون واکسن در مقابل همه رگه‌های مننژیت مننگوکوکی محافظت ایجاد نمی‌کند.

یک برگه اطلاعاتی که حاوی جزئیات بیشتری در باره بیماری مننژیت مننگوکوکی است در وب سایت زیر موجود است:  
[www.health.nsw.gov.au/factsheets/infectious/meningococcal.html](http://www.health.nsw.gov.au/factsheets/infectious/meningococcal.html)

اگر سوال دیگری دارید لطفاً با واحد بهداشت عمومی تماس بگیرید. اگر ناخوش هستید به واحد بهداشت عمومی تلفن نکنید - بلافاصله به یک دکتر مراجعه کنید.

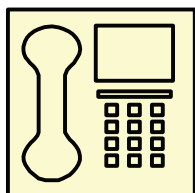
ارادتمند

مدیر  
 واحد بهداشت عمومی

دکتر عزیز

این شخص، بعنوان فردی که تماس نزدیک با شخصی داشته است که بیماری مننژیت مننگوکوکی دارد در نظر گرفته شده است. اگر ناخوش است، لطفاً بیماری مننژیت مننگوکوکی را در تشخیصی که می‌دهید در نظر بگیرید و اگر شک وجود بیماری مننژیت مننگوکوکی وجود دارد فوراً با تلفن به واحد بهداشت عمومی اطلاع دهید.

اطلاعات بیشتر - واحدهای بهداشت عمومی در نیو سات ویلز



**1300 066 055**

[www.health.nsw.gov.au](http://www.health.nsw.gov.au)

## اطلاعات برای کسانی که تماس کمی دارند (بدون آنتی بیوتیک)

..... عزیز

شما اخیراً با کسی که عفونت مننژیت مننگوکوکی دارد تماس داشته‌اید.

عفونت مننژیت مننگوکوکی توسط یک باکتری که معمولاً بصورت بی‌آزار در بینی و گلو 10 درصد مردم حمل می‌شود به وجود می‌آید. اما هر از گاهی حاملان باکتری آن را به کسانی که با ایشان تماس نزدیک داشته‌اند منتقل می‌کنند. فقط تعداد خیلی کمی از کسانی که با حاملان تماس داشته‌اند دچار بیماری مننژیت مننگوکوکی می‌شوند. پس از قرار گرفتن در معرض ویروس ممکن است ده روز طول بکشد تا عفونت ایجاد شود.

این باکتری‌ها به سختی پخش می‌شوند و فقط از طریق تماس مرتب نزدیک و طولانی از شخصی به شخص دیگر منتقل می‌شوند. تماس با بزاق در جلوی دهان، دندانها یا لبها به ندرت باکتری را منتقل می‌کند.

فقط کسانی که در تماس خیلی نزدیک با یک مورد مشکوک یا تایید شده بوده‌اند باید آنتی بیوتیک‌های ویژه‌ای برای پاکسازی گلو از باکتری بخورند. این شامل کسانی که در خانوار شخص بیمار با او تماس دارند، کسانی که در طول هفت روز قبل از بیمار شدن شخص شب را در خانه او گذرانده‌اند، کسانی که تماس صمیمانه داشته‌اند مثل دوست پسر / دوست دختر / همخوابه جنسی و آنهایی که به همان کلاس مرکز مراقبت از کودکان رفته‌اند.

چون شما تماس خیلی نزدیک با یک مورد بیماری نداشته‌اید لازم نیست که هیچ داروی آنتی بیوتیک بخورید یا از تماس با اعضای خانواده و کودکان خودداری کنید و لازم نیست که به مدرسه یا محل کار نروید.

با اینکه خطر عفونت برای شما خیلی کم است، مهم است که اگر دچار هر یک از نشانه‌های بیماری مننژیت مننگوکوکی (که فهرست آن در زیر آمده) شدید یا احساس ناخوشی می‌کنید بلافاصله جویای راهنمایی پزشکی بشوید. **لطفاً اگر باید دکترتان را ببینید یا به بخش اورژانس بیمارستان بروید این نامه را با خود ببرید.**

با کسانی که معمولاً وقت زیادی را با آنها می‌گذرانید (مثل خانواده و دوستان نزدیک) در باره بیماری مننژیت مننگوکوکی صحبت کنید تا آنها هم بدانند که در صورت ظهور نشانه‌ها فوراً جویای راهنمایی پزشکی بشوند.

نشانه‌های بیماری مننژیت مننگوکوکی که باید مترصد آن باشید شامل ترکیبی از نشانه‌های زیر است:

- شروع ناگهانی تب
- درد مفصل و ماهیچه
- تهوع و استفراغ
- سر درد
- سفتی گردن
- ناراحت شدن از نور تابناک
- خستگی
- کهیری که مثل جای سوزن است ممکن است هر کجای پوست ظاهر شود و این می‌تواند به سرعت به لکه‌های سرخ - ارغوانی تبدیل شود. این کهیر معمولاً با فشار ملایم به پوست محو نمی‌شود. بعضی وقتها کهیر اصلاً ظاهر نمی‌شود.
- نشانه‌های خیلی اولیه ممکن است شامل پا درد، سردی دستها و پاها و رنگ غیر عادی پوست باشد.

**کودکان خردسال** ممکن است نشانه‌های کلی تری داشته باشند که ممکن است شامل بد خلقی، خواب آلودگی یا به زحمت بیدار شدن، گریه با صدای زیر یا ناله وار، پوست رنگ پریده و لکه دار و امتناع از غذا خوردن باشد.

حتی اگر واکسن مننژیت مننگوکوکی زده‌اید باز هم باید مترصد نشانه‌ها باشید چون واکسن در مقابل همه رگه‌های مننژیت مننگوکوکی محافظت ایجاد نمی‌کند.



یک برگه اطلاعاتی که حاوی جزئیات بیشتری در باره بیماری مننژیت منگوکوکی است در وب سایت زیر موجود است:  
[www.health.nsw.gov.au/factsheets/infectious/meningococcal.html](http://www.health.nsw.gov.au/factsheets/infectious/meningococcal.html)

اگر سوال دیگری دارید لطفاً با واحد بهداشت عمومی تماس بگیرید. اگر ناخوش هستید به واحد بهداشت عمومی تلفن نکنید -  
بلافاصله به یک دکتر مراجعه کنید.

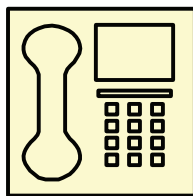
ارادتمند

مدیر  
واحد بهداشت عمومی

دکتر عزیز

این شخص، بعنوان فردی که در سطح کمی تماس با شخصی داشته است که بیماری مننژیت منگوکوکی دارد در نظر گرفته شده است. اگر ناخوش است، لطفاً بیماری مننژیت منگوکوکی را در تشخیصی که می‌دهید در نظر بگیرید و اگر شک وجود بیماری مننژیت منگوکوکی وجود دارد فوراً با تلفن به واحد بهداشت عمومی اطلاع بدهید.

اطلاعات بیشتر - واحدهای بهداشت عمومی در نیو سات ویلز



**1300 066 055**

**[www.health.nsw.gov.au](http://www.health.nsw.gov.au)**